



Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America

Since 1908

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja

"AZ EVANGÉLIUM ISTENNEK HATALMA" (Róma 1:16)

Feltámadás előtt és feltámadás után

Az Úr Jézus születési ideje az egész világon az időszámítás alapja lett. Értethető, jó kezdőpont ez, ámbar az Úr 4—5 évvel előbb született, mint ahogy a naptáraink mutatják. Nem tudjuk sem az évet, sem a hónapot, vagy a napot, amikor Krisztus testet öltött. A Szentírás ezekről a dátumokról nem szól.

A feltámadás idejének a megállapításával közelebb jutunk a pontos időhöz, mivel a feltámadás napja egybeesett a zsidók „páska” ünnepével.

A feltámadás ünnepét nagyobb jelentőségűnek tartjuk, mint a születés napját. A születésnél az angyalok jelentették: „Született néktek a Megtartó.” A feltámadás után a hívő sereg hirdette örömmel: A halál, a sátán ereje megtört! Az élő Krisztus valóban keresi, hívja a megtartásra vágyó embereket. **A feltámadás ténye lett az Örömhír, az Evangélium szíve. A feltámadás Krisztus földrejövedele céljának a beteljesedése.**

I.

A feltámadás előtt is volt istenfélelem, volt magasztos erkölcsi tanítás. Az Ótestamentomban azonban, minden ihletett tanítás és erkölcsi oktatás mellett sem volt Evangélium. Az ótestamentumi nép a feltámadásról szóló hitet nem tartotta feltétlenül szükségesnek ahhoz, hogy valaki „jó izraelita” legyen. A Saddeuceusok nem hittek a feltámadásban és mégis jó zsidóknak számítottak. A zsidók többsége azonban hitt a földöntúli életben, és ennek az életnek az elnyeréséhez a törvény pontos betartását elegendőnek tartotta.

Az ószövetségi nép részére a törvény volt a vezérfonal. A törvény nem volt rossz. Azt is Isten adta és annak betartása nyugodt, viszonylagosan szép földi életet biztosított. A törvénnyel nem volt baj. A Tízparancsolat tilalma és előírása ma is éppen olyan érvényes, mint Mózes idejében volt. Az emberrel volt és van a baj. Ha a földi élet boldogságára adott törvényt az ember nem volt képes betartani, hogyan tudna az örök, a mennyei élet eléréséhez szükséges életmódot folytatni?

Az újszövetségi nép éppen olyan gyarló volt, mint az ószövetségi nép. Isten ezt látta, tudomásul vette és kegyelme szerint segített.

II.

Az újszövetségi korszakban a mózesi törvény második helyre került az Evangélium mögött. Parancs helyett a végtelen szeretetből fakadó Örömhír,

az Evangélium lett a vezérlő szabály. Isten az Örömhír üzenetével tulajdonképpen azt mondta: Ha kívánjátok az örökké tartó boldog életet, használjátok fel a földi létet annak elnyerésére. Mózes adott szabályt, Krisztus hozott biztosítékot. A mózesi törvény a sírig szól, Krisztus tanítása, ereje és feltámadása az örökkévalóságba vezet. A mózesi törvényt betartani, tenni kell. Krisztus szavát, az újszövetségi Örömhírt el kell hinni és el kell fogadni.

A mózesi törvény, mivel annak megtartása a gyarló emberi erőttől függött, természetesen csak a földi élet végéig volt hasznos. Az újszövetségi Evangélium ereje isteni, azt nem lehet emberi erővel megtartani, nem is szükséges. El kell fogadni örömmel és bizalommal.

A tökéletes Evangéliumnak meg van az az áldott oldala és tulajdonsága, hogy bár az örökélet útjára vezet, a földi élet minőségére is kihat. Krisztus Evangéliumának az elfogadói megtanulnak egy nagy ténnyt. Az örökélet ígérete Isten részéről és annak elhívése az ember részéről olyan boldog állapotba helyezi, és olyan áldott kívánsággal tölti el az embert, hogy földi életét önkéntelenül is a mennyei élet elnyerésére használja fel.

A szent élet nem más, mint a mennyei életre való előkészülés. Nem nehézkes törvénybetartás, hanem örömteljes készülés és várakozás.

III.

Az újszövetségi korszak az Örömhír és a mennyei élet ízlésének a korszaka. A keresztyén élettel mindörökké össze-

Keresem az embert

*Keresem az embert, de nincs: nem találom.
Megszólítanám, de a szót nem lelem.
Szeretni szeretném, s csak bűneit látom.
Mellette maradnék, s futok szüntelen.*

*Keresi arcomat, de mindig elrejttem.
Beszél velem, de én rá se hallgatok.
Egyedül gyötörődik gondban, félelemben.
Testvért keres benne, s testvér —*

nem vagyok.

*Krisztusom, töröld el megkötöző vétkem!
Segíts levetkőzni önző lényemet!
Krisztusom, egyedül Te győzöd le énem.
Vezess a testvérehez, hogy —*

testvér legyek!

Németből fordította: T. E.



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905

Editor:

DR. BÉLA UDVARNOKI

609 Woodridge Dr., Murfreesboro, NC 27855
Tel.: (919) 398-4646

Contributing Editor:

REV. THEODORE BRETZ

508 Shroyer Road, Dayton, OH 45419
Tel.: (513) 298-9531

A szerkesztő bizottság tagjai:

**Molnár Balázs, Bretz Tivadar,
Háló Barnabás**

Second Class Postage Paid and Entered at
Melbourne, FL and Additional Offices
SUBSCRIPTION FEE \$12.00 per year
Send subscription and change of address to
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905
Tel.: (305) 723-3288

FONTOS!

Előfizetést, címváltozást kérjük küldeni
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905

A változtatásra kérjük számítsanak 8 hetet.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt minden
hónap elseje és tizenötödike. Sürgős hírek a lap meg-
jelenése előtt tíz nappal beküldhetők.

A szerkesztőség korrektúrája alapján készítette:
Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSÉGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: REV. WILLIAM B. MOLNAR,
7005 Mine Creek Lane, Raleigh, NC. 27615
Tel.: (919) 847-3792

Alelnök: REV. THEODORE BRETZ,
508 Shroyer Road, Dayton, OH 45419
Tel.: (513) 298-9531

Titkár: BARNABAS J. HALO,
655 Park Ave., New York, N.Y. 10021
Tel.: (212) 744-4742

Pénztáros: LOUIS DRESCHER,
2636 East 124th Str., Cleveland, OH 44120
Tel.: (216) 231-0038

Misszió Bizottság elnöke:
REV. JOSEPH BOGAR,
7852 Robinson Str., Allen Park, MI 48101
Tel.: (313) 928-6099

Pénzügyi Bizottság elnöke:
ALEXANDER BANYAI,
242 Huntington Ave., Bronx, N.Y.
Tel.: (212) 863-7088

Bethesda Otthon igazgatója: GABRIEL L. PETRE
2800 Fordham Rd., N.E., Palm Bay, FL. 32905
Tel.: (305) 723-3288

forrt az öröm és boldogság. Ez termé-
szetes: benne van az élet ígérete és
bizonyossága.

Egyik legbiztatóbb és megnyugta-
tóbb kifejezése az Újszövetségnek az a
mondás, amely Krisztus ajkáról hang-
zott el: „Mert én élek, ti is élni fogtok.”
Krisztus is meghalt, mint ahogy min-
den ember meg fog halni. És ahogy
Isten feltámasztotta az értünk meghalt
Krisztust, épp úgy fel fog támasztani
örök boldogságra mindenkit, akik el-
fogadták azt az isteni tényt, hogy Krisz-
tushoz való ragaszkodásuk jutalma az
igazi, tökéletes élet. Az az élet, amely
nincs a bűnös testhez kötve, hanem
Isten áldott szabadságában való léte-
zés.

Emberiségünk egyik gyengesége az,
hogy annak, vagy abban hiszünk, amit
látunk. Az Úr megjelentette tanítvá-
nyainak, hogy fel fog támadni (Máté
17:23; 20:19). Nem lenne helyes azt
gondolni, hogy a tanítványok ezt a ki-
jelentést „nem hitték el”. A tanítvá-
nyok szerették az Urat, ragaszkodtak
hozzá és teljes bizalommal követték
Őt. Azt a bejelentést, hogy fel fog tá-
madni, annak nagyszerűsége miatt egy-
szerűen nem bírták felfogni. Az ember
ha hisz, a láthatónak, vagy láthatót
átélő és megtapasztaló tanúnak hisz.

Hogy Krisztus élt a feltámadás után,
azt a szentéletű és hűséges asszonyok
látták először. Később látták a tanítvá-
nyok. A látásból lett a bizonyágtevés
és a bizonyágtevésből lett a hit és
meggyőződés.

Az Úr Jézus mondása: „mert én
élek, ti is élni fogtok”, lett a keresztyén-
ség örök üzenete. A keresztyénség üze-
nete nem vallás, más vallás, hanem
élet, amely örök. Ez az üzenet lett Krisz-
tus tanítványainak a témája. Ezt hir-
dették.

Krisztus él, mi is élni fogunk! Ez az
üzenet nem változik a korrallal. Ez lesz,
ameddig az ember létezni fog, és az
életet szeretni fogja, az evangéliumi üze-
net szíve és magva.

Harc és győzelem

*A harc csak ott lehet, ahol van ellenfél
s győzelme meg annak, aki bátor s nem fél.
De még ha félne is, van reménye ahhoz,
hogy a kitartó hit mindig győzelmet hoz.*

M. M.

SZEMLE

A ZSIDÓKHOZ ÍRT LEVÉL nyelv-
vezete és stílusa nem olyan egyszerű és
világos, hogy az olvasó egyszeri áttekin-
tés után kimondhatná, hogy megértet-
te. A nyelvezetnek ez a különlegessége
adta a Biblia tudósainak azt a gondo-
latot, hogy ezt a levelet nem Pál apos-
tol írta. A levél címében nem található
a kitétel: „Pál levele.” Péter apostol,
aki a szétszórtságban élő zsidókhöz
írta leveleit, a második levélben hivat-
kozik Pálra: „Amiképpen a mi szere-
tett atyánk fia Pál is írt nektek...” (3:15)
Ebből a mondatból következtetik so-
kan, hogy a Zsidókhöz írt levelet Pál
írta. Péter hozzátette megjegyzéséhez:
„...melyekben vannak némely nehe-
zen érthető dolgok”. Az nem biztos,
hogy Péter a Zsidókhöz írt levélre cél-
zott. Lehet, hogy volt egy másik levél
is. Abban azonban egyezünk Péterrel,
hogy a levél nem könnyű olvasmány.
Az írás megértéséhez szükséges az ótes-
tamentumi tanítás és a zsidó vallásgya-
korlat ismerete.

Aki a Zsidókhöz írt levél gondos olva-
sása után a 13. részhez ér, gazdag lelki
forrásra talál. Ez a rész nem más, mint
a keresztyéni életszabályok foglalatja.
Ez a rész a levél koronája.

*AMELYIK GYÜLEKEZET,
VAGY OLVASÓ* tudni akarja, hogy
mit tanít a Szentírás a gyakorlati ke-
resztyén életvitelről, annak ajánlatos a
Zsidókhöz írt levél 13. részének tüzetes
tanulmányozása. Mi 15 olyan pontot
fedeztünk fel ebben a részben, amelyek
felett való komoly elmélkedés gazdag
jutalmat ígér. Nincs arra helyünk la-
punkban, hogy bővebben tárgyaljuk a
pontokat. De az elmélkedő gyülekezet,
vagy az olvasó előtt kitarul ennek a
résznek minden szépsége és kincse. Írá-
sunkban e részben található 15 elmél-
kedési tárgy említésére szorítkozunk.

*A LEGELSŐ PONT, AZ ATYA-
FIÚI SZERETET* (1. v.) Ez a szeretet
legyen állandó és gyakorlati. 2. Az atya-
fiúi szeretet után áll a **vendégszeretet**
(2. v.). A vendégfogadó egyén sohasem
tudhatja, milyen áldást nyer. Angyalo-
kat fogdhat! 3. **Emlékezés a foglyok-**

AN IMPORTANT NEW BOOKLET

**MICHAEL KORNIA,
AN APOSTOLIC HERO**
(in English)

To be ordered from:

Dr. Bela Udvarnoki
609 Woodridge Drive
Murfreesboro, N.C. 27855

Price: \$1.80 U.S.A., \$2.20 Canadian.

ra (4. v.). Abban az időben sok szegény, hívő adós sínylődött börtönben. 4. A házaselet tisztasága és a házasság szentsége (5. v.). A szentség szó a házaseletnek az Úr szerinti gyakorlatát jelenti. Az apostoli időkben fontos téma volt a házassági intézmény állandósága. Ma is az, ámbár közösségünk nem fordít elegendő figyelmet erre a tárgyra. 5. Fősvénység (5. v.) nem más, mint a pénz szeretetének Krisztus iránti szeretet fölé való helyezése. 6. Bízalom az Urban (6. v.). Ha üdvösségünket az Úr kezébe helyeztük, mennyivel inkább az Úr kezébe kellene tennünk földi gondjainkat? 7. Példás életű előjárók és a jó példát követő hívők (6. v.)

8. Krisztus ismerete (7. v.) Krisztus örök és változatlan szerető Megváltó. Mi lehet ennél szebb elmélkedési és ismerkedési téma? 9. Óvás az idegen tudománytól (9. v.). Az „idegen tudomány” itt hamis tudományt jelent. Az idegen tudománytól való védekezéshez két dolog szükséges: Az Írás tanulmányozása és a lelki tapasztalat. A krisztusi élet nagy tapasztalata az, hogy Isten kegyelmével őrizi és erősíti gyermekeit. 10. A „világtól” és a világiasságtól való elkülönülés (13. v.). Ki kell mennünk a „táboron kívül” (Zsidókhoz írt levél 13:13), mert máskülönben a „táboron belül” élők szokásai befolyása alá kerülünk. Krisztus is a „táboron kívül” van és követői a „táboron kívül” élik lelki életüket Krisztussal. 11. Figyeljünk a földi élet mulandóságára (14. v.). Ez a figyelem reményt önt szívünkbe. Van egy dicsőbb, szebb és jobb jövőendő! 12. A jótékonyág Krisztus követőinek természetes tevékenysége. Ezt tette az Úr Jézus is, akiről Péter apostol mondta: „Széellyel járt jót tévén” (Ap. csl. 10:38). A jótékonyágnak önzés az ellentéte. A semmittevés is önzés (16. v.) 13. Engedelmeség (17. v.). Az engedelmeség bölcsesség. 14. Tiszta keresztyéni élet (18. v.) olyan élet, amely a nyílt és őszinte önvizsgálat előtt is megáll. 15. Imaélet (18. v.). Az egymásért való ima a

testvéri gondoskodás és érdeklődés kifejezése. Az egymásért való imánál az imádkozó épp annyi áldást nyer, mint amennyit testvére kér.

CIKKSOROZATOT LEHETNE ÍRNI a szóban lévő részről. A cikkek-nél azonban nagyobb jutalomban részesülnek a hívők, amikor összesztik szívüket és elméjüket s tanulmányozzák ezt a bibliai részt. Olyan meglátásokra juthatnak és olyan kincsekre bukkanhatnak, amelyek egy ember figyelmét elkerülik. Akik lelkiileg gazdagodni akarnak, tanulmányozzák a Zsidókhoz írt levél 13. részét.

Út, igazság, élet

Uram, Te megtartod minden ígéreted;
a Hozzád térőket
soha ki nem veted.
Aki fáradt, ki megterhelt,
azt megnyugosztalod.
Bűnbánóknak kegyelemmel
terítéd asztalod.

Megígérted: ingyen
adod azt a vizet,
mely felüdít minden
szomjúhozó szívét.
Megkeresed és megtartod
mind, aki elveszett,
s Te adsz nekik bővölködő,
megújult életet.

Hozzád térek én is,
ne vess ki engemet,
segítsd elhordozni
gondomat, terhemet,
itass az élet vízával,
mert szívem eleped.
Asztalodnál erősítsd meg
testemet, lelkemet.

Keress meg, ha hűtlen
Tőled messze estem,
vezess a jó úton,
ne hagyj tévelyegnem,
tarts meg, hogy hálaadással
szolgálhassak Néked,
s hogy Te légy a bővölködés,
Út, Igazság, Élet.

Bódás János

„Miért van szükségünk a konvencióra?”

Sokaknál az első felelet kérdéseinkre az, hogy meg kell vizsgálni és meg kell tárgyalni szövetségi misszió szolgálatainkat és meg kell határozni, hogy mit tegyünk a jövőben. Ehhez szükséges, hogy meghallgassuk a bizottságok jelentését és gyülekezeteink képviselőinek véleményét. Ez igaz és fontos, de nem a teljes ok, amiért szükségünk van a konvencióra.

Egy másik felelet kérdéseinkre az, hogy jó egymással találkozni, jó egymást látni és társalogni. Vannak, akik hajlandók csak azért meghozni minden áldozatot, hogy megjelenjenek évi gyűléseinken. Ezek az egyének boldogan mennek haza a gyűlések után azért, mert találkoztak lelki testvéreikkel, és sajnálkoznak azon, hogy egyesekkel nem találkoztak, mert nem voltak jelen. A testvéries találkozás igen fontos mindannyiunk részére, de az sem a teljes ok, amiért szükségünk van a konvencióra.

A legjobb felelet kérdéseinkre a Zsol-tárokból található. Különösen a 34:4-ben. „Dicsőítsétek velem az Urat, és magasztaljuk együtt az Ő nevét.” Az újabb magyar fordítás ezt mondja: „Hirdessétek velem az Úr nagyságát, magasztaljuk együtt az Ő nevét.” A két fordítás három fontos cselekedetet említ meg, amelyeket végzünk a konvención. Dicsőítsük, hirdessük, magasztaljuk az Úr nagyságát, együtt.

Fontos a magányos imádkozás. Jézus gyakorolta és tanította. Kell, hogy mi is gyakoroljuk. De szükséges, hogy a család együtt is imádkozzon. Minden családban eljön az idő, amikor alig lehet alkalmat találni arra, hogy az egész család együtt legyen. De van valami igazság abban a megjegyzésben, hogy amely család együtt imádkozik, együtt is marad. Imádkozzunk gyermekeinkért, de imádkozzunk gyermekeinkkel is.

Fontos a családi imádkozás, de fontos az is, hogy családok együtt imád-

ÚTJELZŐ

Mikor az észörjítő kérdésekre nem érkezik válasz s a sötétségben csak sodródniak tova a megtört szívek, egyetlenegy fény maradt, amely útjelzővé válhat, egyetlen fény sugar, amely még mindig ragyog: az Ige.

Balázs Károly

kozzanak a gyülekezetben. Sajnos sokan elhanyagolják az imaórákat a gyülekezetben, vagy csupán a szülők jönnek el, a gyermekeket otthon hagyják. Ismerek családokat, akik együtt jönnek az imaóra és most is együtt vannak a gyülekezetben és gyermekeik veszik át a munkát, amelyet ők végeztek éveken keresztül. Szép, hasznos és fontos, mikor családok együtt imádkoznak a gyülekezetben.

Fontos és szükséges a gyülekezeti imaóra, de milyen szép és jó, mikor gyülekezetek dicsőíthetik és magasztalhatják Isten nagy nevét **együtt**. Különböző okok miatt ilyen együttlét nem adatik meg hetenként, vagy havonként, de megadatik évenként. Akkor sem adatik meg mindenkinek minden gyülekezetben, de gyülekezeteink küldenek delegátusokat a konvencióra és rajtuk keresztül a gyülekezet képviseli magát abban, ami a konvención történik. Ezért fontos, hogy a gyülekezetben minden tag hozzájáruljon ahhoz, hogy delegátusok jöhessenek a konvencióra. Ha az utazási költségeket a gyüle-

kezet közösen viseli, akkor nem lesz senki túlterhelve, és minden tag érezheti, hogy ő is „ott van”, mert hozzájárult ahhoz, hogy hirdettessék Isten nagysága és dicsőíttessék az ő neve.

Szükségünk van a konvencióra azért, mert szükséges, hogy hirdessük az Úr nagyságát és dicsérjük az ő nevét **együtt**. Ott nem a mi ügyünk, hanem az Úr ügye a legfontosabb. Nem a mi nevünk, hanem az Úr neve van felmagasztalva. Nem a mi nagyságunk, hanem az Úr nagysága foglalja a fő helyet.

A legnagyobb szeretettel kérem testvéreinket, akik ismerik az Amerikai Magyar Baptista Szövetséget, és szolgálnak benne, vagy valamikor ők szolgáltak, vagy ismertek valakit, aki szolgált, hogy ragadjuk meg az alkalmat és ebben az esztendőben jöjjünk el a 80. konvencióra, amely az Úr segítségével, Detroitban lesz július 10–12-én. Teljes információ ebben és lapunk következő számaiban található.

Minden esztendőben vannak, akikkel már nem dicsőíthetjük az Urat

együtt, mert már nincsenek ezen a földön. Nem tudjuk, meddig adatik meg nekünk ez az áldott lehetőség. Én, mint legérdemtelenebb és legcsekélyebb szolgatársatok az Úr munkájában, a Zsoltáríró szavaival ismét kérek mindenkit: „Dicsőítsétek, hirdessétek velem az Úr nagyságát, és magasztaljuk **együtt** az Ő nevét.”

A viszontlátás reményében, testvéretek az Úr Jézusban

Molnár Balázs

az Amerikai Magyar Baptista Szöv. elnöke.

A konvenció helye:

BETHEL BAPTIST CHURCH
13330 Trenton Road, Southgate, MI.
(Southgate is a suburb of Detroit.)

Szeretettel hívjuk magyar baptista testvéreinket, bármelyik gyülekezetbe tartoznak. Jelentkezéseket, elszállásolásra és a repülőtérről fogadásra kérjük a következő címre küldeni:

Rev. Joseph Bogar
7852 Robinson Avenue,
Allen Park, Michigan, 48101
Telefon: (313) 928-6099

About Our Convention In Detroit

This is a map of the location of the churches where we will be having the upcoming convention. It also shows the locations of the motels we will be using. Following are the particulars regarding housing of guests:

1. We have a limited number of homes that will welcome guests.

2. **Holiday Inn** — A first class motel. Prices as of now: \$54.00 per room (may be slightly higher in July).

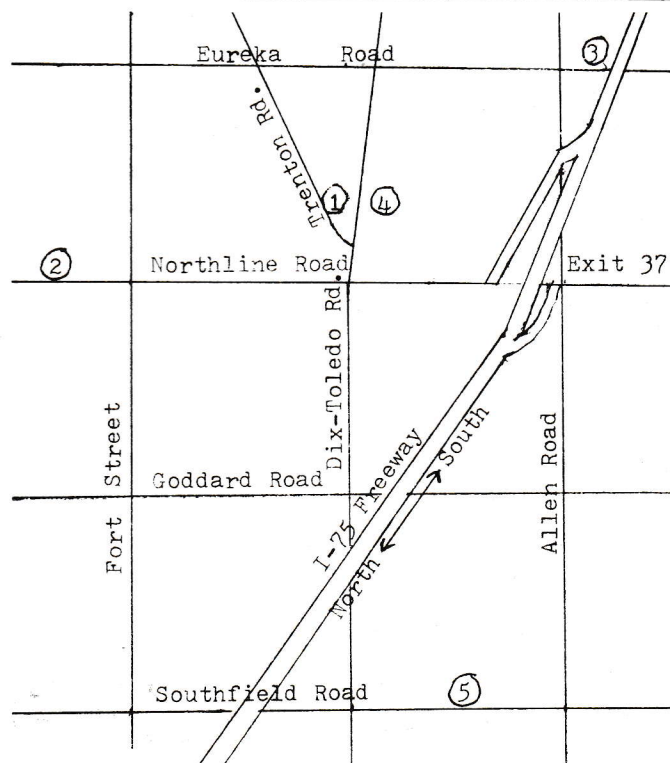
3. **Allen Park M or Lodge** — Approved by AAA: 1 person: \$37.80; 2 people: \$42.00; 3 people: \$47.25; 4 people: \$52.50.

4. **Almar Motel** — A small, privately owned motel, clean and neat, registered with the Detroit Convention Bureau. Total number of rooms: 20.

1 bed, 1 or 2 persons: \$26.00 per room; 2 beds, 1 to 4 persons: \$36.40 per room.

All correspondence regarding housing is to be sent to me. It is important that we know the day and time of expected arrival, whether by plane or car, airline and flight number, and first, second and third choices regarding housing. We, our part, will do our best to see that our guests will be comfortable and well taken care of.

Joseph Bogar, Host Pastor
7852 Robinson Avenue, Allen Park, MI 48101



- 1 — Bethel Baptist Church, Southgate
- 2 — First Baptist Church, Wyandotte
- 3 — Holiday Inn Motel
- 4 — Almar Motel
- 5 — Allen Park Motor Lodge

NEWS FROM NEW YORK

March 15 was a history making event in the life of the New York 80th Street "Imaház", for on this day the installation of our new Pastor, the Rev. Sándor Kulcsár, took place.

In the morning several of our Convention officers were present. Rev. Joseph Bogar, Chairman of the Mission & Literary Committee, conducted the devotional. Dr. Bela Udvanoki, Honorary President of our Union, gave a key-note address in Hungarian and Rev. William B. Molnar, President of our Union in English.

Friends from Cleveland and Chicago joined the participants of our congregation during the morning worship service. Thus, the program was highlighted with poems, musical recitals, choruses, personal testimonies, greetings, and the dynamical performance of our Youth Choir. The closing Hymn, based on the melody of the Hungarian national anthem, set the tune for the afternoon festivities: "God our Father, bless this land, And all those who here abide; May we reach up for Thy hand When great danger may betide. May our nation trust in Thee, Though our lot be dark or bright; May we stand a nation might, Only in Thy light!" There were over 90 present.

The Afternoon program was the crowning event of the day! There were over 160 present at the installation worship service. Rev. Arnold Ray, former Director of New York Mission to the Jews and long time friend of our church, opened the festive event with prayer. Ephesians 4:1—16 was read by Dr. Henry E. Austin, Pastor of the High Street Hungarian Baptist Church in New Brunswick, NJ. in English, and Rev. Joseph Bogar in Hungarian. Brother Alexander Banyai, Chairman of the Board, greeted the many friends and guests in the name of the host church. Our key-note speakers were, the Rev. Carl E. Flemister, Executive Minister of ABC-Metro NY. in English, and Dr. Bela Udvarnoki in Hungarian. Recitations were presented by Mrs. Anna Jakab, Mr. Attila Kulcsár, Mr. George Gancsos, Miss Cathy Ha-

lo, and Miss Lidia Jakab. The combined Hungarian choir enthusiastically sang, "Énekeljete a Jehovának!" / "Sing Unto the Lord!"; the Youth Choir, "Fogjad a kezem, Atyám!" / "Hold My hand, Oh Father!"; and the Jakab quartet, "Elő! Elő!" / "Forward! Forward!" The youth orchestra was also well received, as they successfully raised the spirits of those attending.

Representing the Pulpit Committee, Mrs. Elsie B. Olson introduced the new Pastor and family. The installation ceremony was done in both languages by the following ministers: Rev. William B. Molnar in Hungarian, and Rev. Donald W. Morlan, Associate Executive Minister of ABC—Metro NY. in English. The prayer of dedication was done by Dr. Bela Udvarnoki in Hungarian. Following the declaration, Misses Liza and Cathy Halo sang, "More Than Wonderful!", with the accompanying music piped into the loudspeaker system.

General greetings followed by the various representatives: Rev. Donald W. Morlan for ABC—Metro NY.; Rev. Joseph Bogar for HBUA.; Mr. George Toth, Senior Deacon, for the Host Church; Rev. Bela Poznan for the First Hungarian Reformed Church of NYC.; Dr. Henry E. Austin for the High Street HBC of New Brunswick, NJ.; Mr. Steve Berleth, former member and Deacon Emeritus of our church, for the Second Generation Hungarians of Huntington, NY.; and Mr. Lewis Nemeth & Mrs. Katalin Szakacs for the HBC of Garfield, NJ.

Rev. Sándor Kulcsár's response and prayer followed. The closing Hymn accompanied by Mrs. Helen K. Banyai on organ, and Mrs. Emma Salamon on piano, was: "Come and Join With Us Singing!" What a crowning event it was indeed! Our church was without a pastor for the past seven years, from November 1, 1979 to November 1, 1986. The Lord, answering our faithfulness and fervent prayers, sent us a young spiritual leader in Rev. Sándor Kulcsár. Our sincere prayer is, that our faith journey together, in the

years ahead, may be such that the precious name of our Lord Jesus Christ is both magnified and glorified!

Barnabas J. Halo, NYC Observer

Kulcsár Sándor prédikátor tv. beiktatása New Yorkban

(Háló Barnabás fenti cikkének néhány része magyarul.)

A reggeli istentiszteleten Bogár József, a Misszió-bizottság elnöke vezette az áhítatot. Dr. Udvarnoki Béla és Molnár Balázs prédikáltak, előbbi magyarul, az utóbbi angolul.

A délutáni beiktatási ünnepélyen kb. 160 személy volt jelen. Arnold Ray a gyülekezet régi barátja imája nyitotta meg az összejövetelt. Dr. Henry Austin olvasta a Szentírást angol nyelven, Bogár József magyarul. Carl E. Flemister, a New York-i baptista szövetség végrehajtó titkára és Dr. Udvarnoki Béla szolgáltak az Igével. A beiktatási aktust Molnár Balázs és Donald W. Morlan, a New York-i baptista szövetség társ-titkára vezette.

Az ünnepélyen részt vettek testvérek Chicagóból, Cleveandból, Detroitból, Raleighből, Murfeesboroból és a New York környéki gyülekezetekből.

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség testvérisége együtt örül a New York-i gyülekezettel.

Inauguration with Lasting Memories

It was my joy to be in New York March 15 when in the Hungarian Baptist Church Brother Alexander Kulcsar was installed as the pastor of the church.

Naturally on such an occasion a festive spirit rules in the congregation. This lofty spirit is enhanced by the arrival of guests who wanted to observe the procedure and wanted to participate in the joy of the believers. Those who came with this desire were not disappointed. The joy and blessing were theirs.

In my memory the untiring work, the enthusiastic performance in entertaining the guests and those who were present at the meetings made a lasting impression. Unwillingly but not be-

littlingly about the role of our brethren, the question sprang into my mind: what kind of inauguration festivities would this church have without the faithful, diligent women — young and old?

They participated in the worship service; they prayed: they sang, they recited poems; and on the top of all these, they entertained the congregation three times with the fine, delicious food that Hungarian ladies are famous for. Many attendants may forget the speeches they heard, but they will remember the delicious meals.

These women were the combination of Mary and Martha. They listened to the Word of God; they praised the Lord with their testimonies in words and in singing, and they entertained the Lord's people with material food. They blended the noble characteristics of Mary and Martha in their own persons. Two brethren helped in serving the prepared food. They stopped several times to wipe their perspiring faces.

To my mind the loving, spirited service of the ladies at the inauguration of Brother Kulcsar is a very good augur for a future happy cooperation.

Heartening and uplifting was the sight of the group of young people. They made themselves very evident by their services in a different manner. They sang as a youth choir. It was a real choir with four parts. We heard the young people play their mandolins; they rendered numbers in duet, and recited poems. Their participation injected a cheerful and hopeful feeling into the hearts of the hearers. Where there is youth, there is energy, ambition and future. This meant another auspicious hope for the future of New York Church.

The Lord surely blessed the steadfast prayer and labour of this church. In our spiritual eyes we see the chart on which the report sign is pointing upward.

What happened in New York can and hopefully will happen in other cities also. In the Lord's work always there is a future! *Ruby Udvarnoki*

„Bízzál az Úrban és tégy valamit.”

Mary Lyon

NŐK ROVATA

Rovatvezető koordinátor: Kish Gyuláné
2944 Kossuth Rd. N.E. Palm Bay, FL 32905



Elnök: Kish Ernőné
Alelnök: Bíró Gyuláné
Titkár: Ciraky Ernőné
Pénztáros: Háló Barnabásné

HOL AZ ISTEN?

I. Rész

Hol van Isten, amikor fájdalom gyötör? — címen olvastam egy könyvet. Még csak kétharmadát emésztettem meg, amikor anyagára gyakorlati szükségem lett. T. i. 1986. december 9-én gépkocsi baleset ért s volt fájdalom.

Az emlékemben így él az eset: Egy helybeli egyetemi tanításból tértem haza délután 3.15 óra körül. Megengedett sebességgel hajtottam. A duplasávu út bal vonalán mentem. Nem volt nagy forgalom. Azonban ellenkező irányban, egy 16 éves fiú, kölcsönzött kocsival vagánykodott. Ez abból állt, hogy sebesen hajtott, szabálytalanul kerülgetett, erősen fékezett, majd nagy kört írva, s átugorva a válasz-szigetet; előttem kb. két—három kocsi távolságra hirtelen megállt. Ekkor már nem volt ura a helyzetnek.

Erre hirtelen elszánt bátorság szállt meg. Ez nem tőlem volt! Én nem vagyok sem elszánt, sem bátor. Úgy gondolom, hogy **Isten utasított, mert velem volt a bajban!** „Erősen fékez, hogy minél csökkentebb sebességgel ütközz a másikba! Az ütközés elkerülhetetlen!” hangzott a szó a fülemben. S úgy is lett. Bár minden erőmmel bele-tapostam a fékbe, az ütés mérete mégis oly nagy volt, hogy mindkét kocsi teljesen tönkrement.

Először csodálkoztam, hogy minden erőlködésem dacára sem sikerült jobban csökkenteni az ütközés méretét. De mikor átgondoltam a helyzetet, rájöttem arra, hogy nem az a csoda, hogy az ütés oly nagy volt, hanem az, hogy egyáltalán élek! Hisz nem volt elég időm, sem helyem az erősebb lassításra. **Nyilván Uram volt velem a bajban, mert valami célja van még velem!** — gondoltam hirtelen. Csak Ő foghatta fel testem elől a végzetes csapást! Nem azért élek, mert ügyes vagy jó vagyok, hanem azért, mert körülzárt Istenem. Csak annyi ütest engedett, amennyivel áldott célja volt. Aztán kezdtem tagjaimat vizsgálgatni. Mire

rájöttem, hogy jobb bokám mozdulásra fáj, s jobb karom teljesen erőtlenné vált. Boka és válltörésre gyanítottam. Azt észre sem vettem, hogy arcomról meg közben folyt a vér. Ezt csak akkor tudtam meg, amikor egy kedves szemtanú kifeszítette kocsim ajtaját s meglátva sebeimet, levette ingét, s így szólt: „Tegye arcára, mert vérzik!”

Hálásan fogadtam a szerető idegen gondviselését, mert tudtam, hogy **emberbőrbe bújt angyalom. Őt is Uram küldte számomra, vigasztalóul a bajban.** Ki sem mondhatom, hogy milyen jól esett, hogy volt valaki mellettem! Minden gondolkodás nélkül befedtem arcomat szép tiszta, sárga ingével s ráhajoltam a kormányra, hogy pihentessem a fejem, míg megjön a mentő.

Rövid várakozásom alatt azon csodálkoztam, hogy semmi sem fájt, ha mozdulatlan maradtam. Mire rájöttem, hogy testem ütközéskor átélhette azt az azonnali kémiai változást, melyet Isten, a hirtelen testi-lelki csapások idejére belénk teremtett. **S abban a percben, beépített fájdalom-csökkentő és csillapító szerkezetem is Isten bajban való gondviselésére utalt!**

Legközelebb itt folytatom balesetem történetének leírását. Most csak röviden elismétlen azon főgondolatokat, amelyek az eddigi beszámolás alapján kiemelkedtek számomra:

Hol van Isten, amikor fájdalom gyötör? Ezen tapasztalatom, és ígérete szerint, mindig gyermekével van. Hisz Ő utasított, s adott elszánt bátorságot a végzetes pillanatban; Ő óvott a halál elől; Ő küldött mellém egy szájalom telt, sárgainges idegent; s Ő teremtette és alkalmazta fájdalomcsillapító szerkezetem a bajban. Mindezt azért tette, mert éreztetni akarta, hogy **velem van a bajban!**

Mátrai Mihályné

Az élet történéseivel kiegyezem. Tudom, hogy amit Isten választ, az jobb, mint az én választásom.

Epictetus

Gyermek-felajánlás Ausztráliában

Ritka és éppen ezért jelentős eseménynek számít a *melbourne-i Első Magyar Baptista Gyülekezet* életében az 1987. február 15-én megtartott gyermekfelajánlási ünnepély. Az ünnepély keretében Incze Károly testvér imádkozott a kisfiukért Robertért, míg Schwartz Istvánné testvérnő a kisleányukért Jacqueline-ért. A szülők imáját Szabó Endre lekipásztor testvér imája követte a bemutatott ki-



Balról jobbra: Incze Károly és felesége, Schwartz Istvánné és férje.

csinyekért és a szülőkért. Ezt alkalmi költemények és énekkari számok követték. Végül Szabó Endre lekipásztor testvér 1 Móz. 22:1—3:9—13, Róma 12:1 versek alapján hirdette az Igét, aki hangoztatta: Az ószövetségben az Úr egy rettenetes felajánlást kért Ábrahámától. „Vedd a te fiadat... és áldozd meg... égő áldozatul” (1 M. 22:1). Az újszövetségben Isten nem kér ilyen rettenetes gyermekfelajánlást. A gyermek *égőáldozati* felajánlása helyett, a szülők *élőáldozati* felajánlását kéri az Úr: „...szánjátok oda a ti testeiteket élő, szent és Istennek kedves áldozatul...” (Róma 12:1). Mivel a gyermek teste bibliai és biológiai értelemben része a szülők testének, ezért a gyermekük felajánlásakor a szülők önmagukat is fel kell ajánlják az Úrnak. Csak így lesz a gyermek az Úré. Imádkozunk e két családért, hogy ez így is legyen. A.

Pótlás

Lapunk március 15-i számában közölt Bethesda adományok listájából sajnálatunkra kimaradt **Bányai Sándor és neje** (New York) 300.— dolláros adománya. Ezt az adományt **Helen B. Kautz** emlékére tették.

25 éves visszaemlékezés

A Mindenható kegyelméből a Trans World Radio 1961. július 5-én kezdte el sugározni magyarul az Úr Jézus Krisztus Evangéliumát. Erről az ünnepélyes alkalomról, ha egy kissé megkésve, de mégis szeretnénk emlékezni és Sámuel prófétához hasonlóan lélekben egy követ szeretnénk felállítani. Sámuel ezt a követ Eben Háázernek nevezte el, amelyet mi magyarul a „Segítség Kövé”-nek nevezhetnénk. Visszhangozni szeretnénk a próféta szavait, amikor azt mondta: „Mind eddig megsegített minket az Úr!” Tényleg, mi is csak azt mondhatjuk el, mert az Úr megengedte, hogy a megváltásról való „Jó Hír”-t Magyarországra sugározzuk. El kell viszont mondanunk, hogy ezeknek az adásoknak Romániában, Csehszlovákiában, Jugoszláviában, a Kárpátalján és Nyugat-Európa néhány országában is sok a hallgatója. Európán kívül még az Izraelben, Tunéziában és Algériában élő magyarokról is kaptunk leveleket.

1961-ben a magyar adásokat heti két műsorral kezdtük meg. Az egyik egy evangélizáló, a másik pedig egy gyermek műsor volt. Később adásaink száma egyre növekedett és 1965 nyarán már naponta sugároztuk anyanyelvünkön a megváltásról szóló „Örömhírt”. 1970 márciusától kezdve nemcsak este, hanem minden délelőtt is jelentkeztünk műsorainkkal. Adásainkban aztán volt olyan időszak, például az elmúlt ősszel és télen, amikor egyes műsorok kivételével, a rossz vételi viszonyok miatt csak délelőtt sugározhattuk adásainkat. Sajnos, ez sok hallgatónk elvesztését jelentette.

Szolgálataink kezdetén magyar igehirdetőink és mindazok, akik a műsorainkon szerepeltek, az Egyesült Államokban és Nyugat-Európában éltek. Később azonban a hazai, jugoszláviai, sőt erdélyi testvéreink is bekapcsolódtak a munkánkba: prédikációkkal, énekekkel, történetekkel, biznyságtételekkel, kerekasztal beszélgetésekkel, elmélkedésekkel, valamint költemények elmondásával. Gyakran nagy problémába került a szalagokra felvett anyagot hozzánk eljuttatni. Voltak viszont olyan testvérek, akik az Evangélium

terjesztése érdekében hajlandók voltak a nehézségeket áthidalni. Tudjuk, hogy az Úr ezeket a testvéreinket gazdagon meg fogja jutalmazni. Nehéz lenne mindazok nevét megemlíteni, akik rádiós szolgálatainkban valamilyen módon résztvettek, vagy segítettek. Azután félünk, hogy egyesekről véletlenül elfeledkeznénk, viszont tudjuk, hogy az Úr mindegyikét számontartotta és tartja.

Munkánkkal kapcsolatban a történetek közül most kettőt szeretnénk közölni. Az egyik a vétellel, a másik a levelezéssel kapcsolatos. Egy alkalommal feleségemmel és idősebbik fiammal a Jugoszláviában élő magyar hallgatóinkat látogattuk meg. Feladatunk végeztével a sáros bácskai utakról megérkeztünk Belgrádba. Megérkezésünk után röviddel hozzákezdtem autónk lemosásához. Az autómosást befejezve szembe jutott, hogy elfeledkeztünk elmenni a szerda esti istentiszteletre, ahol sok hívővel találkozhattunk volna. Miután imában Istenhez fordultunk, az Úr figyelmünket egy magyar testvérnőre irányította, akinek szerb férje volt. Sok keresés után, amikor a hallgatót megtaláltuk, láttuk, hogy az illető béna. A betegágyában lévő testvérnőt egy leány etette, mosdatta és segített neki, ha a másik oldalára szeretett volna fordulni. A kezét alig tudta mozgatni. Beszélgetés alatt a testvérnő elmondta, hogy az adások sok áldást jelentenek a számára. Utána egy különös kérdést feltéve megkérdezte, hogy hogyan segíthetne nekünk a munkában. A kérdésen nagyon meglepődtem és mivel nem tudtam mit válaszolni, ezért a beszéd tárgyát megváltoztattam. Később, mivel a testvérnő a kérdését újból megismételte, imában az ügyet gyorsan az Úr elé vittem. Ugyanis nem mondhattam neki, hogy a testvérnő béna és még magán sem tud segíteni. Az Úr imámra válaszolva életem tártá Európa térképét. Ekkor rájöttem, hogy ha ez a testvérnő Belgrádban jól hallja az adásainkat, akkor legalább Magyarország déli és Erdély délnyugati részén jó a vétel. Erre felkértem a testvérnőt, hogy a jövőben tájékoztasson a vételről, amit ő havon-

SECOND
CLASS
POSTAGE
PUBLICATIONS

POSTMASTER: Send Form 3579 to
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd., N.E. Palm Bay, Fla. 32905

ta négy alkalommal meg is tett. Az Úr az ő „Imhol vagyok én, küldj el engemet!” imáját csodálatosan meghallgatta, mert a betegágyából a rádióállomásunk munkatársa let, hogy segítségével az Evangélium az emberek ezreihez eljusson.

A másik történet a levelezéssel kapcsolatos. 1961 végére már sokan hallgatták adásainkat. A levelek olyan nagy számban érkeztek, hogy mint magyar, Monte Carloban egyedül lévén, a műsorok készítése mellett képtelen voltam azokra válaszolni. Amikor egyes Nyugat-Európában élő hívő magyarokat felkértem a segítségre, akkor ilyen válaszokat kaptam: „Nem érek rá.”, vagy „Az Úr nem erre a szolgálatra hívott el engem.” Ennek ellenére, amikor az ügyért imádkoztam, továbbra is ezekre a testvérekre gondoltam. Azonban megegyeszer meg kellett tapasztalnom, hogy az Úr útjai nem a mi útjaink, mert a segítség Casablancából, Marokkóból érkezett, egy olyan helyről, ahol az ember nem keresne magyarokat.

Egy ott lakó magyar hívő, akinek a fia korábban az Úr Jézusért mártírhalt, vasárnap délutánonként az utcán János evangéliumát és különféle traktátusokat osztogatott. Szolgálatát befejezve, nagyon gyakran a következő sarkon a porban heverve találta az általa elosztogatott hívő irodalmi termékeket. Akkor imában arra kérte az Urat, hogy olyanokat szolgálhasson, akik a szolgálatát örömmel fogadnák. Közben a helyzet Marokkóban az európaiak részére nehezzé vált, és ezért feleségével átköltözött Franciaországba. Ott azután egy közeli francia gyülekezetben a lelkipásztor felesége bemutatott minket egymásnak. A következő vasárnap ezt a magyar testvért és feleségét elvittem a rádióállomásunkra, és miközben a leadót meg az antennákat mutattam nekik, valamint a különböző külföldi műsorokról tájékoztattam, magamban imában az Úr segítségét

kértem, hogy az illető testvért a munkába bevonhassam. Végül az íróasztalomnál állva a levélhalmazra mutatva ezt mondtam: „Látja testvér ezeket a

leveleket? Ezek mind válaszra várnak. Tudna segíteni?” Erre a testvér elmondta, hogy mialatt én neki a rádióállomást bemutattam, ő egész idő alatt imában arra kérte az Urat, hogy én kérjem fel őt a segítségre. Habár most már a levelezést egy fiatal testvér végzi, mégis hálával gondolok erre az idős testvérré, aki néhány éven át több, mint 5000 hallgató levelét válaszolta meg.

Steiner József

BIBLIA MAGYARÁZÓ



1987. június 21.

A SAJÁT JÓSÁGUNK NEM ELÉG

Róma 2:1—3:26

Isten Igéje ma is tükör az úgynevezett „jó ember” számára. Megmutatja, hogy saját jóságával és vallásos életével — ha titkon is — hajlandó önmagának tetszelegni. Rómában is voltak jó, erkölcsös életükre büszke és emiatt beképzelt öinigazak (2:1—16). Pál azt írja nekik, hogy Isten ítélete alatt vannak, mert bár Isten választottai, mégis vétkeztek és kegyelemre vannak utalva. A pogányokat elítélve önmagukat Isten helyébe állították, mivel az ítélet Istené. Amit másokban elítéltek, azt önmagukban elnézték. Ismerték a törvényt, de nem élték. A törvényre alapozott jóságuk öinigazzá tette és elválasztotta őket az Úrtól, ahelyett, hogy közelebb hozza. Így tereli Pál figyelmünket Isten evangéliuma elfogadására a Krisztusban való hit által.

1. *Az önmagunk iránti kímélet.* A bűn egyik ravasz megnyilvánulása, hogy önmagunkkal szemben elnézők, mások iránt pedig kíméletlenek vagyunk. Ezt, mint hívő emberek, tanítók és pásztorok egyaránt tapasztaljuk. Ezért kell az apostoli intés. Másoknál jobbaknak, többnek gondoljuk magunkat, pedig Isten a Bíró. Másokat különbeknek kellene tartanunk, az Ige szerint.

2. *A törvényhűség határai.* Pál, aki egykor buzgón ragaszkodott a törvényhez, arra int, hogy ne fokozzuk le a hitet bizonyos tanok, vagy szabályok betartására. A törvényhez való ragasz-

kodás arra a helytelen elgondolásra vezet, hogy az által önmagunkat az Isten számára ellenállhatatlanul vonzóvá tesszük. Az ilyen magatartás viszont nem az Isten jóságához, hanem az önjósághoz vezet.

3. *Mindenki kegyelemre szorult, elveszett bűnös.* Legyen az vallásos keresztyén, vagy vallását gyakorló zsidó ember, messze alatta marad az Isten követelményeinek. Az, ami tőlünk telik, nem elég! Az Ige szerint nem jó, hanem bűnös ember vagyok. Mert: „mindnyájan vétkeztek”, tehát egyetemesen rosszak, elveszettek, Megváltóra szorultak vagyunk.

4. *A szeretet törvénye.* Isten evangéliuma, örömmüzenete hozzánk az, hogy kárhozatra méltó bűnösöket, ingyen kegyelemből megigazított. Ezt nem mi, hanem Ő cselekedte a Jézus Krisztus által. Nem vagyunk kirekesztve örökre az Isten jelenlétéből. Jézus eljött, hogy megkeresse és megigazítsa a bűnösöket, és elfogadja mindazokat, akik az Ő jóságában, megigazító kegyelmében bíznak.

Minden ember bűnös és senki sem jó. De Krisztus halálával kibékítette Istent az emberrel, kiontott vérével eltörölte a világ bűnét. Minden lélek számára hit által szabad út vezet az Istenhez, Jézusban!

*

Aranymondatt: Róma 3:20

*

Napi áhítat:

Jún. 15. H. Róma 2:1—8

Jún. 16. K. Róma 2:9—16

Jún. 17. Sz. Róma 3:9—20

Jún. 17. Cs. Róma 3:1—8

Jún. 19. P. Róma 2:17—24

Jún. 20. Sz. Róma 3:21—26

Jún. 21. V. Zsolt. 100.

Kulcsár Sándor